

ХОРОШАЯ ДЕЛОВАЯ РЕПУТАЦИЯ И СТАБИЛЬНОСТЬ — ЗАЛОГ УСПЕХА НА МЕЖДУНАРОДНОМ РЫНКЕ

Государственное внешнеторговое унитарное предприятие (ГВТУП) «Белспецвнештехника» начало свою деятельность в 1995 году. И за прошедшее время зарекомендовало себя надежным партнером в сфере реализации вооружения и военной техники, а также оказания посреднических услуг в отношении продукции и технологий оборонного назначения и товаров двойного применения.

GOOD BUSINESS REPUTATION AND STABILITY ARE THE KEY TO SUCCESS IN INTERNATIONAL MARKET

Belpetsvneshtekhnika started its activity in 1995. Over the past years the company has proved itself a reliable partner in arms sales and intermediary services relating to defence products and technologies and dual — use systems.

Сергей ЧИЧИЛОВ, «Ваяр» / Sergei CHICHILOV, Vayar

Сегодня ГВТУП «Белспецвнештехника» — это экономически стабильный спецэкспортер с известным именем и надежной деловой репутацией на международном рынке. Официальный статус обеспечивает ему государственную поддержку. Отчасти благодаря этому предприятие является динамично развивающимся спецэкспортером Республики Беларусь.

Заказы ГВТУП «Белспецвнештехника» составляют значительную часть от общего объема белорусского оружейного экспорта. При этом география коммерческих интересов предприятия необычайно широка. Многолетняя совместная работа связывает ГВТУП «Белспецвнештехника» с компаниями более чем в 30 странах мира. Особое место здесь занимают плодотворные отношения с военно-промышленной корпорацией Республики Судан. Кстати, в нынешнем году этому взаимодействию исполнилось уже два десятка лет. В ходе проведенной накануне юбилейной даты научно-практической конференции между сторонами были достигнуты договоренности о дальнейшем взаимовыгодном развитии военно-технического сотрудничества, а также создана рабочая группа по подготовке плана «Дорожная карта» на 2016–2020 годы.

Такое долгосрочное и успешное сотрудничество с иностранными партнерами осуществляется ГВТУП «Белспецвнештехника»

At present, Belpetsvneshtekhnika is an economically stable special exporter with a known name and reliable business reputation in the international market. The official status provides the company with support from the state. Partly due to this, the company is a dynamically developing Belarusian special exporter.

Orders of Belpetsvneshtekhnika constitute a significant part of the total volume of Belarusian arms exports. The geography of the company's commercial interests is extraordinarily wide. Belpetsvneshtekhnika has many years of joint work with companies in more than 30 countries. A specific place is given to fruitful relations with Sudan's Military Industry Corporation. By the way, this year marks twenty years of cooperation between Belpetsvneshtekhnika and Sudan's Military Industry Corporation. During the scientific-practical conference, which was held on the eve of the anniversary, the parties reached agreements on further mutually beneficial development of military-technical cooperation, as well as established a working group to prepare the 2016–2020 Roadmap.

Long-term and successful cooperation with foreign customers is achieved by Belpetsvneshtekhnika on the basis of three key principles: efficiency, reliability and quality. The company offers



Открытие выставки MILEX-2014
Opening of the MILEX 2014 exhibition



Участники научно-практической конференции «20 лет военно-технического сотрудничества ГВТУП «Белспецвнештехника» и военно-промышленной корпорации Республики Судан»
The participants of the sci-tech conference "20 Years of Military-Technical Cooperation of Belpetsvneshtekhnika and Military-Industrial Corporation of the Republic of the Sudan"

most acceptable delivery terms and international payment forms, taking into account characteristics of products, location of customers, climatic conditions of a region, financial capabilities of customers and peculiarities of national legislation.

Among the wide range of services offered by Belpetsvneshtekhnika in foreign markets are:

- participation in the creation of production of new weapons and military equipment, including by attracting foreign investment and technologies for subsequent export sales;
- carrying out research and development (R&D) in the field of new technologies, introduction of results of the R&D activities, implementation of innovative projects and subsequent export sales of commercialised results of the R&D activities;
- setting up joint defence productions at the customer's territory, with relevant technology transfer and technological and scientific support;
- development and implementation of new components production and reconditioning technologies, advanced methods of weapons



исходя из трех основных принципов: эффективность, надежность, качество. Предприятие предлагает наиболее приемлемые для партнера условия поставки и формы международных расчетов, с учетом характеристик товара, места расположения пользователя, климатических условий региона, финансовых возможностей покупателя и специфики национального законодательства.

Среди широкого спектра услуг, представляемых ГВТУП «Белспецвнештехника» на внешний рынок выделяются:

- участие в создании производств по выпуску новых образцов ВВТ, в том числе с привлечением иностранных инвестиций и технологий для последующей реализации на экспорт;
- проведение собственных перспективных разработок в сфере новых технологий, внедрение результатов научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (НИОКР), реализация инновационных проектов и последующая продажа на экспорт коммерциализированных результатов разработок;
- организация совместных производств по выпуску продукции военного и специального назначения на территории заказчика с передачей соответствующих технологий и их технологическим и научным сопровождением;
- разработка и внедрение на предприятиях заказчика новых технологий



Стенд ГВТУП «Белспецвнештехника» на выставке MILEX-2014
Stand of Belspetsvneshtekhnika at MILEX 2014

diagnostics and repair, as well as modern variants of weapons upgrade in the customer's companies;

- export of products and services of defence companies and sale of specific products becoming available from the inventory of Defence Ministry.



ЗРК «Стрела-10 БМ2» на выставке MILEX-2014
The Strela-10 BM 2 SAM at MILEX 2014

производства и восстановления деталей, передовых методов диагностики и ремонта ВВТ, современных вариантов ее модернизации;

- экспорт товаров и услуг предприятий оборонного сектора экономики и реализация высвобождающихся специфических товаров из состава Минобороны.

В ходе своего становления и плавного перехода от экспортно-ориентированного предприятия к научно-производственному холдингу по производству высокотехнологичной продукции ГВТУП «Белспецвнештехника» использовала богатый опыт инвестиционной деятельности, организации научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, а также создания и развития дочерних предприятий.

Таким образом, в структуре ГВТУП «Белспецвнештехника» появилось ООО «БСВТ — новые технологии», специализирующееся на разработке и производстве полного спектра оптической продукции — прицелах для бронетанковой техники, систем управления огнем, комплексов ПВО, стрелкового вооружения. Особенностью данных изделий стало использование в них последних достижений в области оптико-электронной техники и информационных технологий. Прицелы и приборы работают в пассивном режиме и позволяют днем и ночью скрытно обнаружить цель, оценить дальность до нее и автоматически установить прицельную марку на необходимый уровень прицеливания. В рамках



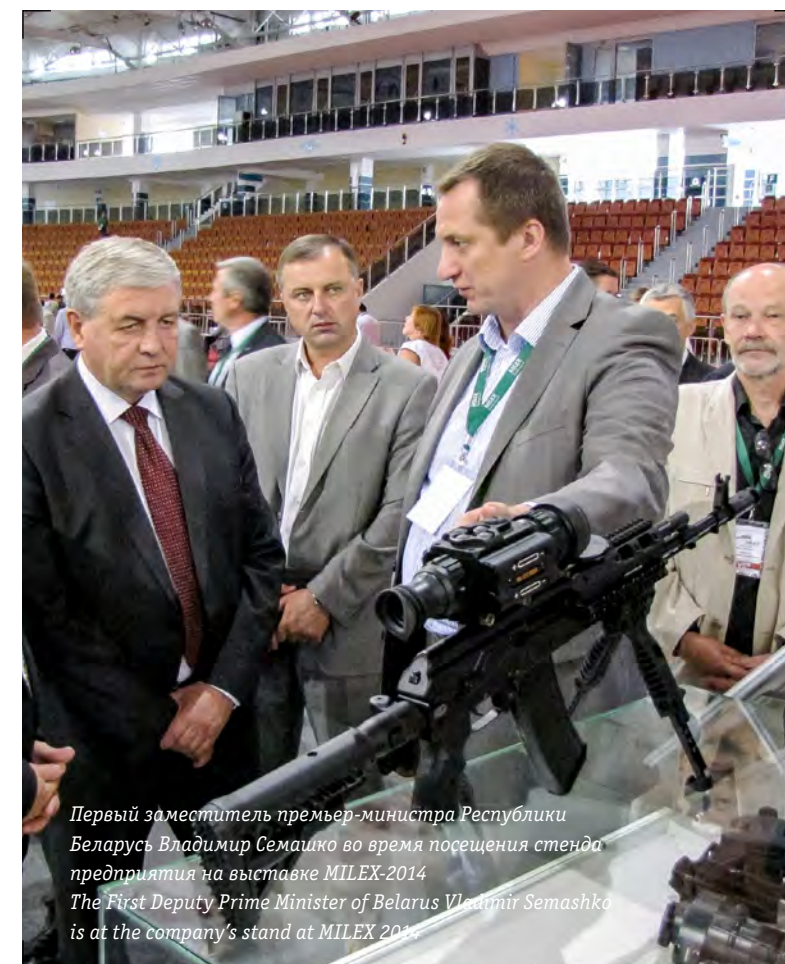
В ходе выставки ADEX-2014 (Баку, Азербайджан) стенд предприятия посетил президент Азербайджана Ильхам Алиев
During the ADEX 2014 exhibition in Baku, the President of Azerbaijan Ilham Aliyev saw the company's stand

In the course of its development and smooth transition from an export-oriented company to scientific and industrial holding company specialising in the production of high-tech products, Belspetsvneshtekhnika used the rich experience in investment and research and development, as well as in establishment and development of subsidiaries.

Thus, BSVT — New Technologies was set up as a subsidiary of Belspetsvneshtekhnika. BSVT — New Technologies specialises in the design and production of optical products: sights for armoured vehicles, fire control systems, air defence systems and small arms. The products feature the latest advances in optronics and information technologies. Sights and devices operate in passive mode and enable day/night detection of a target, estimation of the range to the target and automatic installation of a reticle to the desired level of aiming. A subsidiary established close ties with Zenit BelOMO and Rogachev Plant Diaproektor.

The concentration of powerful scientific and production potential and significant financial resources allows Belspetsvneshtekhnika to focus the company's efforts on the development of priority innovative projects. One of the projects worth mentioning is the project on overhaul and upgrade of the combat vehicle of the Strela-10M surface-to-air missile system (SAM) to the Strela-10BM2 version. The implementation of this project enabled a 24-hour operation of the system and enhanced its combat capabilities and survivability. The Strela-10BM2 SAM system was highly praised by experts and potential customers at the MILEX 2014 exhibition.

Another example of successful upgrade of the SAM system by Belspetsvneshtekhnika is the S-125-2BM Pechora-2BM SAM system. Despite the fact that the S-125-2BM SAM system uses some components of the S-125(M1) Pechora SAM, this is actually a new system that is dramatically superior to its predecessor, the S-125 SAM. The upgrade



Первый заместитель премьер-министра Республики Беларусь Владимир Семашко во время посещения стенда предприятия на выставке MILEX-2014
The First Deputy Prime Minister of Belarus Vladimir Semashko is at the company's stand at MILEX 2014



Официальный диплом выставки ADEX-2014
The official diploma of ADEX 2014

проводимой работы дочернее предприятие наладило тесный контакт с ОАО «Зенит-БелОМО» и ОАО «Рогачевский завод «Диaproектор».

Концентрация мощного научного и производственного потенциала, значительных финансовых средств позволяет сосредоточить основные усилия ГВТУП «Белспецвнештехника» на разработке приоритетных инновационных проектов. Среди них стоит отметить капитальный ремонт с модернизацией боевой машины зенитного ракетного комплекса (ЗРК) «Стрела-10М» до уровня «Стрела-10БМ2». Реализация этого проекта позволила обеспечить режим круглосуточной работы комплекса, увеличить его боевые возможности и повысить живучесть. В ходе выставки MILEX-2014 ЗРК



Авиационный учебный центр «Даймонд» представляет свои возможности на выставке ADEX-2014
The Diamond Aviation Training Center is presenting its capabilities at ADEX 2014

greatly enhanced the performance characteristics of the SAM system, and in particular significantly increased the acquisition of targets with different reflective surfaces, as well as increased the hitting area and target tracking accuracy. The Pechora-2BM meets all requirements for air defence systems and has a great potential for the future.

With a team of highly qualified professionals in the field of information technology, in addition to traditional products Belpetsvneshtekhnika developed and productionised training simulators for anti-aircraft gunners and commanders of MANPADS units

The company pays particular attention to the development of control technologies.



ЗРК С-125-2бм («Печора-2БМ») на выставке MILEX-2014
The Pechora-2BM S-125-2bm SAM at MILEX 2014

«Стрела-10БМ2» получил высокие оценки экспертов и потенциальных заказчиков.

Еще один пример успешной модернизации зенитного ракетного комплекса, проведенной специалистами ГВТУП «Белспецвнештехника» — это ЗРК С-125-2БМ «Печора-2БМ». Несмотря на то что в конструкции ЗРК С-125-2БМ используются отдельные элементы ЗРК С-125(М1) «Печора», это фактически новый комплекс, по своим возможностям кардинально превосходящий своего предшественника ЗРК С-125. Проведенная модернизация позволила намного улучшить тактико-технические характеристики ЗРК, в том числе значительно увеличило дальность обнаружения целей с различной отражающей поверхностью, увеличило зону поражения зенитными ракетами и точность сопровождения цели. ЗРК «Печора-2БМ» соответствует всем современным требованиям противовоздушной обороны и имеет значительный задел на будущее.

Обладая высококлассными специалистами в области информационных технологий, ГВТУП «Белспецвнештехника» кроме разработки и производства традиционной продукции, освоило в последнее время также разработку и производство тренажеров для подготовки стрелков-зенитчиков и командиров подразделений переносных зенитных ракетных комплексов.

Особое внимание на предприятии уделяется развитию технологии управления. Ведется работа над усовершенствованием и внедрением новых технологий поддержки принятия решений, распределенного управления войсками. Кроме того, значительные усилия направлены на разработку новых аналитических технологий и технологий двойного назначения. Особый акцент здесь стоит сделать на том факте, что все перспективные изделия с маркой «БСВТ» совместимы как с оружием советского и российского производства, так и с оружием стандарта НАТО.

ГВТУП «Белспецвнештехника» открыто к налаживанию взаимовыгодного сотрудничества с зарубежными партнерами во всех сферах, представляющих взаимный интерес на среднесрочную и стратегическую перспективы.



Стенд ГВТУП «Белспецвнештехника» на выставке DEFENCE & SECURITY 2012 (Бангкок, Таиланд)
The stand of Belpetsvneshtekhnika at the DEFENCE & SECURITY 2012 exhibition in Bangkok

Belpetsvneshtekhnika works on the improvement and introduction of new technologies of decision support and distributed command and control. In addition, significant efforts are aimed at the development of new analytical and dual-use technologies. Particular emphasis should be put on the fact that all top-notch devices under the brand of BSVT are compatible both with Soviet and Russian weapons and those of the NATO standard.

Belpetsvneshtekhnika is open to mutually beneficial cooperation with foreign partners in all areas that are of mutual interest in the mid-term and in the strategic perspective.

Translated by Olga Klevko



Представители официальной индонезийской делегации знакомятся с возможностями ГВТУП «Белспецвнештехника» в ходе выставки INDO DEFENCE EXPO 2014 (Джакарта, Индонезия)
Representatives of the official Indonesian delegation are getting acquainted with the capabilities of Belpetsvneshtekhnika during the INDO DEFENCE EXPO 2014 exhibition in Jakarta